UNHCR Stays and Delivers in Afghanistan

Protecting People Forced To Flee Their Homes
hungry. scared. on the move. and freezing.

in tali qala, kabul, afghanistan, 25-year-old safiullah and his family were among the thousands of afghans who have fled their homes due to the taliban's recent advances. they fled their home in nangarhar province in july, after taliban fighters entered their village. safiullah, who has six brothers and sisters, said they were forced to leave their home with only their clothes. "rockets kept falling near our homes. we were forced to move to kabul with only the clothes on our backs when our house caught fire after being hit," said safiullah. 25, who fled from nangarhar province in july. this year has seen the highest number of conflict-related casualties on record.
阿富汗政府倒台前後的主要流離失所數據

Key displacement figures before and after the collapse of the Afghan government

截至 2020 年 12 月 As of December, 2020

| 4月 290 萬 2.9 M | 境內流離失所者
|-----------------|------------------|
| Internally displaced persons (IDPs) | 4月 220 萬 2.2 M | 在鄰近國家的阿富汗難民和尋求庇護者
| Afghan Refugees and asylum-seekers in neighbouring countries |

自 2021 年 1 月 Since January, 2021

| 6月 6,670 萬 66.7 M | 因衝突而新增的阿富汗境內流離失所者
|-----------------|------------------|
| Additional displaced within Afghanistan due to conflict | 4月 480 萬 4.8 M | 新增在鄰近國家需要保護的阿富汗人
| Additional Afghans reported in need of protection in neighbouring countries |

截至 2021 年 10 月 As of October, 2021

| 10月 7,230 萬 72.3 M | 新增難民和尋求庇護者
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Additional refugees and asylum seekers</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

"我們已經好幾天沒有進食，任何援助都是雪中送炭。
We go for days without food. But right now, anything is something.

澤瓦利說。
Says Zerwali.

Insecurity is not the only factor forcing people to abandon their homes. COVID-19 remains a threat as only about 4% of the population is vaccinated. Worse, the country is experiencing its second severe drought in four years. Food production has been hit hard.

“In our province, our farms did not make enough harvest and we did not have any other income,” says Ullah. According to the World Food Programme, only 5% of Afghans had enough to eat as of mid-September. Hunger was widespread even before the Taliban took control of the government in August. Unless help arrives soon, many won’t make it through the winter.

65-year-old grandfather, Zerwali, who heads a 26-member family, also talked of how his clan has been going on for days without food ever since leaving Pakistan to return to Afghanistan, where they discovered that their home had vanished. The family has been living in the open in Kabul since August.

The Afghan winter is savage. Not only can temperatures fall below –25°C; some regions are buried under more than a metre of snow. Thousands of vulnerable families will need shelter kits, cash assistance, thermal blankets, warm clothing and heaters before conditions turn deadly and roads impassable.

65歳の澤瓦利は何世代の祖父。彼は家の26人の家族を率い、言及。家族から帰る彼らが予想外の arterial選択肢に依存。まだ銀行家からの影響は未だに影響を及ぼし、2021年8月のタリバン政府の掌てがみ前に至るまでが上昇。援助が来ない前に、多くの人達が今年の冬を過ごすことができず、道路が通行不能になる前に、家族は生き残るために政府の支援が必要になる。
阿富汗危機：啟動緊急救援級別
Afghanistan Crisis: Highest Emergency Level in Place

阿富汗在34個省份展開救援工作，範圍涉及三分之二地區，我們在當地啟動了緊急救援機制，並將級別提升至最高的第三級，表明緊急援助刻不容緩。

Operational in nearly two thirds of the country’s districts in Afghanistan and with access to all 34 provinces, UNHCR has raised its internal emergency declaration for Afghanistan to Level 3 – our highest level, signalling the need to urgently scale up our response.

庇護所和關鍵救援物資 Shelter and Core Relief Items

自今年年初以來，難民署一直在為全國逾50萬名難民和流離失所者提供人道援助。從9月開始，我們一直在分發更多的救援物資，以確保難民能夠在寒冬前到達更多省份。我們還擴大了物資供應鏈，在南部的帕克坦省建立了新的設施，並在北部地區建立了新的設施，以幫助阿富汗、伊朗和中亞國家流離失所的阿富汗人。

Since the start of the year, UNHCR has been providing life-saving support to more than half a million of new IDPs across the country. From September onwards, we have been distributing more relief items and reaching more provinces ahead of the severe winter season. We have also expanded the material supply corridors, establishing a new northern one via Termiz, Uzbekistan, on top of the southern Pakistan route, to support displaced Afghans in Afghanistan, Iran and Central Asian countries.

### 2021年提供的緊急援助（截至10月15日）
Emergency Assistance Provided in 2021 (as of 15 October)

- **64,100** 人獲得援助
  - **33,200** 人受惠於關鍵救援物資
  - **3,400** 人受惠於太陽能電池分發
- **25** 省份獲救援工作
- **13,600** 人受惠於保護性現金援助
- **4,300** 人受惠於現金援助
- **2,100** 婦女及女孩獲發衛生用品
- **200** 家庭帳蓬

*All figures are as of 15 October 2021.*
現金援助 Cash Assistance

我們優先為最脆弱的群體提供現金援助，其中包括流離失所的婦女和兒童，以及因戰爭、經濟和疫情而兩度失業的群體。我們正努力尋找聯合國難民署的現金援助。

Young Fahim receives cash assistance from UNHCR for his displaced family in Kabul in place of his sick mother.

保護難民 Protection

我們除了繼續分析阿富汗狀況，並擊退那遙遙的保護需求，並呼籲各國持續開放邊境，還在阿富汗推出了一個新的網站。我們也會在境內尋求支援和建議的阿富汗難民提供資訊，特別是阿富汗弱勢群體，例如孤兒、性少數人士（LGBTQI）以及在逃難中與父母失散的兒童等。

Besides continuing with identifying and responding to the most pressing protection needs on the ground, and calling on countries to keep their borders open, we have launched the Afghanistan HELP website to provide information to those seeking support and counselling inside Afghanistan, especially to vulnerable groups such as orphaned children, LGBTQI people, and children separated from their parents amidst evacuations.

教育、衛生和生計 Education, Health and Livelihoods

為了配合我們的社區發展計劃，我們目前正在建設 19 所學校、數個青年學習中心和一所婦女啓發中心，以及 9 間健康診所，為難民和境內流離失所者提供心理健康和社會心理服務，協助他們重返社會。

As part of our community-based development programmes, construction is ongoing to establish 19 schools, youth learning centres and a women’s cafe, as well as nine health clinics, with mental health and psychosocial services, to support sustainable reintegration of refugees and internally displaced people.

過冬 Winterization

由於阿富汗的冬季氣溫可能會跌至零下 25 度，當地居民需要應對嚴寒。11 月初，聯合國難民署加強冬季救援工作，在當地展開共三次緊急救援。這次共空運了 33 輛裝有生活用品的貨機到阿富汗，其中包括每份重 25 公斤的冬季救援物資，內有各種保暖需要的衣物和工具，如地板、隔板等等。套裝還包含隔熱保護裝備，以保護難民免受寒風，度過寒冬。

Humanitarian needs are rising rapidly in Afghanistan ahead of winter, when temperatures can dip to -25°C. In early November, the first two of three UNHCR emergency airlifts landed in Kabul transporting 33 tons of life-saving tent winterization kits as we were scaling our winter response. Weighing 25kg, each kit contains flooring, partitions, and other items to improve tent insulation against the cold. The kits also provide heat resistant protection to enable the installation of a stove.
DAFI : 通往美好未來的大門
DAFI : The Gateway to a Better Future

感謝香港捐助者支持聯合國難民署的難民獎學金計劃（DAFI），使24名難民成功進入大學，追求他們的夢想！

當弗朗西斯卡的家人逃離家園到贊比亞定居時，她只有兩歲大。在2008年高中畢業後，她被迫放棄了學業。幸好在DAFI計劃的援助下，弗朗西斯卡在2016年修讀大學範圍學士課程，現更參與一個由美國國際開發署USAD資助的艾滋病項目。她認為DAFI計劃改變了她的一生：「DAFI給了我堅持下去的動力，這個計劃對我而言意義非凡。」

作為世界上規模最大、連接時間最長的高等教育難民獎學金，DAFI計劃已經幫助近7,000名難民學者完成學業，找到工作，並改變了他們生活的社區。

1,511
醫學及公共衛生
Medical Science & Health Related

1,303
商學和工商管理
Commercial & Business Administration

1,017
社會及行為科學
Social & Behavioural Science

895
工程學
Engineering

624
數學與計算機科學
Mathematics & Computer Science

五大選修學科 (按學生人數計算)
Top 5 Fields of Study (by no. of students)

各國/地區資助學者之人數
Number of Sponsored Scholars by Country / Region

140
荷蘭
Netherlands

76
德國
Germany

74
法國
France

54
中東
MENA

48
意大利
Italy

816
埃塞俄比亞
Ethiopia

720
土耳其
Turkey

567
肯亞
Kenya

536
巴基斯坦
Pakistan

531
約旦
Jordan

最多學生接受高等教育的五個國家 (按學生人數計算)
Top 5 Countries of Study (by no. of students)

學生國籍
Student Nationality

2020年參與DAFI計劃的學生
DAFI Programme Students in 2020

619
索馬利亞
Somalia

1,979
敘利亞
Syrian Arab Republic

536
剛果民主共和國
Democratic Republic of Congo

995
南蘇丹
South Sudan

1,179
阿富汗
Afghanistan

產國籍
Top 5 Countries of Origin

區域分佈
Regional Distribution

60%
索馬利亞
Somalia

26%
東南亞及東北亞
Middle East North Africa

16%
亞洲
Asia

10%
歐洲
Europe

1%
美洲
Americas

46%
撒哈拉以南非洲
Sub-Saharan Africa

7%
北極
North America
啟歷為難民兒童未來出力
A Bright Future for Refugee Children at Kellett

啟歷學校近日為本地弱勢社區推出了全新獎學金計劃，每年提供兩個人員資產基金資助學金名額，主要對象是來自尋求庇護家庭與難民社群的兒童。

為了提升校內師生對流離失所問題的關注，啟歷學校特別邀請了Senior Protection Associate and Officer-in-Charge Philip Thorpe到校演講。

Philip在講座中表示：「流離失所的人往往無法控制自己的人生，許多難民都希望孩子能夠擁有會一個值得期待的未來。教育，就是讓難民兒童重新掌握人生的關鍵。」

Kellett School, The British International School in Hong Kong, recently launched a new scholarship program for disadvantaged communities in Hong Kong, under which two means tested bursaries will be offered to children each year, with a focus on the asylum seeking and refugee communities.

Aiming to raise the profile of displacement issues within the school community, Kellett invited UNHCR’s Senior Protection Associate and Officer-in-Charge Philip Thorpe to participate in Kellett’s Elliott Lecture.

"When people are displaced, they lose control of many aspects of their lives. Many refugees just hope that their children will have a better future to look forward to. Access to education for refugee children is key to giving control back to families who have been displaced," said Philip during the discussion.

香港熱心團體與阿富汗同行
Caring Hong Kong Community Stands with Afghanistan

啟益學校協會旗下的西島中學在10月為阿富汗舉辦了一次緊急籌款活動。當日學校通過影片和有關遊戲向同學傳遞相關知識，並加入多項元素（包括閱讀、繪畫及表演），讓活動更添趣味。西島中學的學生最後共籌得港幣30,000元，以支持聯合國難民署為被迫流難所的人提供援助。

此外，中華基督教會灣仔堂亦動員教友捐款解救，合共籌得港幣57,200元以幫助阿富汗家庭。

West Island School, a member of the English Schools Foundation, held an Emergency Fundraiser for Afghanistan in October. Using videos and quizzes to educate fellow students while incorporating a lot of fun elements into the event (including a dress casual day, bake sale and band performance), West Island School kids managed to raise over HK$30,000 to support UNHCR’s work in helping forcibly displaced people.

Meanwhile, the Church Of Christ In China Wanchai Church also mobilized many of their churchgoers to offer generous donations to help families in Afghanistan. A total of HK$57,200 was raised.

感謝 Acknowledgements (按英文名字字母順序排列 in alphabetical order)

We express our heartfelt thanks to the following supporters and partners:

Bloomberg L.P. 彭博有線電視企業
Chan Sui K. Perpetual Help College 陳地耀永援中學
Ms. Cheng Pee Ling 陳倩萍
Ms. Cheung Yee Kit Helen 張壹琴

Innoci Asia Limited 愛創視有限公司
Mr. Ko Man Kit 高文基先生
Mr. Rony Farahizam Lamejide 羅尼法拉希薩・拉梅迪
Ms. Ma Sau Man Lydia 马素梅

Ms. Ma Wa Chu 麥華楚小姐
Mecau Cable TV 澳門有線電視
Nixon Peabody CWL 民克律師事務所
West Island School 西島中學